

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 6*

"Περί νυκτερινής εργασίας ανηλίκων εν τη βιομηχανία"

Η Γενική Συνδιάσκεψις της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας συγκληθείσα εν Ουασιγκτώνι υπό της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής την εικοστήν εννάτην Οκτωβρίου 1919, αφού απεφάσισε να αποδεχθή διαφόρους προτάσεις εν σχέσει προς το ζήτημα της νυκτερινής εργασίας των ανηλίκων, το περιλαμβανόμενον εις το τέταρτον θέμα της ημερησίας διατάξεως της εν Ουασιγκτώνι συνόδου της ειρημένης Διασκέψεως και αφού απεφάσισεν όπως αι ανωτέρω προτάσεις συνταχθώσιν υπό μορφήν Διεθνούς Συμβάσεως, αποδέχεται την επομένην Σύμβασιν, προς επικύρωσιν παρά των Μελών της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας, συμφώνως προς τας διατάξεις του Καταστατικού Χάρτου της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας, ήτις αποκαλείται Σύμβασις περί νυκτερινής εργασίας ανηλίκων (εν τη βιομηχανία), 1919.

Άρθρον 1.

1. Υπό την έποψιν της εφαρμογής της παρούσης Συμβάσεως θεωρούνται "βιομηχανικάί επιχειρήσεις" ιδία:
 - α) τα μεταλλεία, λατομεία και αι πάσης φύσεως εξορυκτικάί βιομηχανίαί,
 - β) αι βιομηχανίαί εν αις κατασκευάζονται προϊόντα, μεταβάλλονται, καθαρίζονται, επισκευάζονται, διακοσμούνται, αποτελειούνται, προετοιμάζονται δια την πώλησιν, ή εν αις μεταβάλλονται αι ύλαι, περιλαμβανομένων της κατασκευής πλοίων, των βιομηχανιών αποσυνθέσεως υλικού και της παραγωγής, μετατροπής και διαβιβάσεως κινητηρίου εν γένει δυνάμεως και του ηλεκτρισμού,
 - γ) Η κατασκευή, ανοικοδόμησις, συντήρησις, επισκευή, τροποποιήσις ή κατάλυσις παντός οικοδομήματος και κτίσματος, σιδηροδρόμων, τροχιοδρόμων, λιμένων, δεξαμενών, προβλήτων, διωρύγων, εγκαταστάσεων εσωτερικής συγκοινωνίας, δι_ύδατος, οδών, σηράγγων, γεφυρών, οδογεφυρών, υπονόμων, συλλεκτήρων και κοινών φρεάτων, τηλεγραφικών και τηλεφωνικών εγκαταστάσεων ηλεκτρικών εγκαταστάσεων, εργοστασίων φωταερίου, διανομής ύδατος ή άλλων οικοδομικών εργασιών ως και αι προπαρασκευαστικάί των ανωτέρω εργασιών εργασίαι
 - δ) Η μεταφορά προσώπων ή εμπορευμάτων δι' οδών, σιδηροδρόμων, ή ύδατος περιλαμβανομένης και της αποθηκείσεως εμπορευμάτων εις τας λιμεναποθήκας, αποβάθρας, και αποθήκας διαμετακομίσεως, εξαιρουμένης της δια χειρός μεταφοράς.
2. Αι αρμόδιαι αρχαί εκάστης χώρας θέλουσι καθορίσει τα διακριτικά όρια της βιομηχανίας αφ' ενός και του εμπορίου και της γεωργίας αφ' ετέρου.

* Η Διεθνής Σύμβαση Εργασίας 6 κυρώθηκε από την Ελλάδα με το Ν.2272/20 (ΦΕΚ 145/Α/19-11-20) και παρατίθεται με τη γλωσσική μορφή που έχει στον κυρωτικό νόμο. Αναθεωρήθηκε το 1948 με την 90 Δ.Σ.Ε. που κυρώθηκε από τη χώρα μας με το Ν.Δ.4215/61 (ΦΕΚ 170/Α/19-9-61).

Άρθρον 2.

1. Απαγορεύεται η χρησιμοποίησις δια νυκτός ανηλίκων κάτω του 18ου έτους της ηλικίας εις βιομηχανικάς επιχειρήσεις δημοσίας ή ιδιωτικής ή εις τα παραρτήματα αυτών, πλην των εργασιών εις ας απασχολούνται μόνον τα μέλη της μιας και αυτής οικογενείας, εξαιρέσει των κάτωθι περιπτώσεων.
2. Η απαγόρευσις της νυκτερινής εργασίας δεν εφαρμόζεται επί ανηλίκων άνω των 16 ετών, απασχολουμένων εις τας κάτωθι βιομηχανίας, εις εργασίας αίτινες ως εκ της φύσεώς των κατ' ανάγκην συνεχίζονται νυκτός και ημέρας :
 - α) Εργοστάσια σιδήρου και χάλυβος : Εργασίαι εις ας γίνεται χρήσις προσφλογοβόλων καμίνων και καμίνων αναγεννήσεως και ψευδαργύρωσις φύλλων και συρμάτων σιδήρου (πλην των εργοστασίων προπαρασκευής της ψευδαργυρώσεως).
 - β) Υαλουργεία,
 - γ) Χαρτοποιεία,
 - δ) Καθαριστήρια σακχάρου,
 - ε) Αναγωγή μεταλλευμάτων χρυσού.

Άρθρον 3.

1. Ο όρος "νύξ" σημαίνει, υπό την έποψιν της εφαρμογής της παρούσης Συμβάσεως, περίοδον ένδεκα τουλάχιστον συνεχών ωρών, περιλαμβάνουσιν δε το μεταξύ της 10ης εσπερινής και της 5ης πρωινής χρονικόν διάστημα.
2. Εις τα ανθρακωρυχεία και λιγνιτωρυχεία επιτρέπεται παρέκκλισις όσον αφορά τον εν τω προηγουμένω εδαφίω προβλεπόμενον χρόνον αναπαύσεως, οσάκις το μεταξύ δύο περιόδων εργασίας διάστημα περιλαμβάνει συνήθως 15 ώρας, ουδέποτε δε όταν το διάστημα τούτο περιλαμβάνη ολιγωτέρας των 13 ωρών.
3. Εάν η εγχώριος νομοθεσία απαγορεύη δι' ολόκληρον το προσωπικόν την νυκτερινήν εργασίαν εν τοις αρτοποιείοις, δύναται να αντικατασταθή εν τη βιομηχανία ταύτη η μεταξύ της 10ης εσπερινής και της 5ης πρωινής περιλαμβανομένη περίοδος δια της περιόδου μεταξύ της 9ης εσπερινής και της 4ης πρωινής.
4. Εις τας τροπικάς χώρας, όπου η εργασία διακόπτεται επί τινα χρόνον εν τω μέσω της ημέρας, η περίοδος της νυκτερινής αναπαύσεως δύναται να είναι μικροτέρα των 11 ωρών, εφ' όσον παραχωρείται διαρκούσης της ημέρας αντίστοιχος ανάπαυσις.

Άρθρον 4.

Αι διατάξεις των άρθρων 2 και 3 δεν εφαρμόζονται επί ανηλίκων ηλικίας 16 έως 18 ετών, εις περίπτωσιν, καθ' ην, ένεκεν ανωτέρας βίας, μη δυναμένης να προβλεφθή και να προληφθή και μη εχούσης περιοδικόν χαρακτήρα, παρακωλύεται η τακτική λειτουργία βιομηχανικής επιχειρήσεως.

Άρθρον 5.

Όσον αφορά την εφαρμογήν της παρούσης Συμβάσεως εν Ιαπωνία το άρθρον 2 μέχρι της 1ης Ιουλίου 1925 θέλει εφαρμοσθή μόνον επί ανηλίκων κάτω των 15 ετών, μετά δε την ως άνω ημερομηνίαν το αυτό άρθρον 2 θέλει εφαρμοσθή μόνον επί ανηλίκων

κάτωτων 16 ετών.

Άρθρον 6.

Όσον αφορά την εφαρμογήν της παρούσης Συμβάσεως εις τας Ινδίας, ο όρος "βιομηχανικά επιχειρήσεις" περιλαμβάνει μόνον τα "εργοστάσια", τα ως τοιαύτα οριζόμενα εν τω νόμω περί εργοστασίων των Ινδιών, το δε άρθρον 2 θα εφαρμοσθή μόνον εις τα άρρενα ανήλικα τα άνω των 14 ετών.

Άρθρον 7.

Εις περιπτώσεις εκτάκτως σοβαράς και εφ' όσον λόγοι δημοσίου συμφέροντος απαιτούν τούτο, δύναται να ανασταλή δι' αποφάσεως της δημοσίας αρχής η απαγόρευσις της νυκτερινής εργασίας, όσον αφορά ανήλικα ηλικίας 16-18 ετών.

Άρθρον 8.

Αι επίσημοι επικυρώσεις της παρούσης Συμβάσεως, κατά τα οριζόμενα υπό του Καταστατικού Χάρτου της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας, ανακοινούνται προς τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας παρ' ου και καταχωρίζονται.

Άρθρον 9.

1. Παν Μέλος της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας, επικυρούν την παρούσαν Σύμβασιν, υποχρεούται να εφαρμόση αυτήν εις εκείνας εκ των αποικιών ή κτήσεων ή προστατευομένων αυτού χωρών. όσαι δεν αυτοκυβερνώνται πλήρως, υπό την επιφύλαξιν:
 - α) ότι αι διατάξεις της Συμβάσεως δεν είναι ανεφάρμοστοι λόγω τοπικών συνθηκών και
 - β) ότι δύνανται να επενεχθούν τροποποιήσεις αναγκαίαι δια την προσαρμογήν της Συμβάσεως εις τας τοπικάς συνθήκας.
2. Παν Μέλος οφείλει να γνωρίση εις το Διεθνές Γραφείον Εργασίας τας αποφάσεις του ως προ εκάστην των αποικιών ή κτήσεων αυτού ή των προστατευομένων χωρών, όσαι δεν αυτοκυβερνώνται πλήρως.

Άρθρον 10.

Ευθύς ως καταχωρισθούν εις το Διεθνές Γραφείον Εργασίας αι επικυρώσεις δύο Μελών της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας, ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας γνωστοποιεί τούτο εις πάντα τα Μέλη της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας.

Άρθρον ιϛ.

Η παρούσα Σύμβασις άρχεται ισχύουσα αφ' ης γνωστοποιηθή υπό του Γενικού Διευθυντού του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, δεσμεύει δε μόνον τα Μέλη ων η επικύρωσις έχει καταχωρισθεί εις το Διεθνές Γραφείον Εργασίας. Κατ' ακολουθίαν η παρούσα Σύμβασις άρχεται ισχύουσα δια παν άλλο Μέλος αφ' ης η επικύρωσις του Μέλους τούτου καταχωρισθή εις το Διεθνές Γραφείον Εργασίας.

Άρθρον 12.

Παν Μέλος επικυρούν την παρούσαν Σύμβασιν υποχρεούται να εφαρμόση τας διατάξεις αυτής το βραδύτερον την 1ην Ιουλίου 1922 και να λάβη τα προς εκτέλεσιν των ως άνω διατάξεων αναγκαία μέτρα.

Άρθρον 13.

Παν Μέλος επικυρούν την παρούσαν Σύμβασιν δύναται να καταγγέλλη αυτήν μετά πάροδον δεκαετίας από της ενάρξεως της ισχύος αυτής δια πράξεως ανακοινουμένης προς τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και υπ' αυτού καταχωριζομένης. Η καταγγελία έχει αποτελέσματα μετά πάροδον έτους αφ' ης καταχωρισθή εις το Διεθνές Γραφείον Εργασίας.

Άρθρον 14.

Το Διοικητικόν Συμβούλιον του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας δέον όπως τουλάχιστον ανά πάσαν δεκαετίαν υποβάλλη εις την Γενικήν Συνδιάσκεψιν έκθεσιν επί της εφαρμογής της παρούσης Συμβάσεως και αποφασίζη την αναγραφήν εις την ημερησίαν διάταξιν της Συνδιασκέψεως θέματος αναθεωρήσεως ή τροποποιήσεως της ειρημένης Συμβάσεως.

Άρθρον 15. Το γαλλικόν και αγγλικόν κείμενον

της παρούσης Συμβάσεως είναι εξ ίσου αυθεντικά.